

И. Н. ЯЗЫКОВА

Рубцовск

ВЛИЯНИЕ КУЛЬТУРЫ НА ПРОЦЕСС ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ

В статье 14 (п. 4) закона РФ «Об образовании» говорится: «Содержание образования должно содействовать взаимопониманию и сотрудничеству между людьми, народами, независимо от расовой, национальной, этнической, религиозной и социальной принадлежности, учитывать разнообразие мировоззренческих подходов, способствовать реализации права обучающихся на свободный выбор мнений и убеждений»[1].

Изучение иностранного языка рассматривается повсеместно как путь к ценностям цивилизованного мира. Эти ценности представлены не только в виде экономических и политических свобод и не только в форме лингвистических и культурологических знаний, но также в таких способах организации занятия, которые способствовали бы свободному развитию личности.

Необходимость знания культуры для успешной коммуникации на иностранном языке является общеизвестным фактом. Однако вопрос в том, что такое культура, каково ее содержание и какие ее компоненты следует включать в учебный процесс, остается открытым.

Страноведческие знания самого широкого плана безусловно способствуют общению с представителями другой страны, другой культуры, однако для эффективной коммуникации знаний такого рода недостаточно.

Для преподавателя иностранного языка не так важно само определение культуры, как - то влияние, которое она оказывает на процесс коммуникации.

Основной целью при обучении иностранному языку в вузе является развитие у студентов межкультурной коммуникативной компетенции как способности успешно общаться с представителями другой культуры на изучаемом языке. Помимо лингвистической компетенции она включает социолингвистическую, дискурсную и межкультурную компетенции, а также такие факторы как мотивация, знания и умения. Все перечисленные компоненты взаимосвязаны и взаимообусловлены и нуждаются в необходимом рассмотрении. Мы ограничимся вопросом о том, знания каких аспектов культуры являются обязательными для межкультурной коммуникативной компетенции, что в первую очередь нужно знать, чтобы используемые ими речевые формулы были не только грамматически правильными, но и ситуативно уместными и соответствовали нормам другой культуры.

Выделим следующие аспекты: 1. тип культуры, который характерен для языковой общности и предопределяет тип социальных отношений; 2. культурные ценности, которые являются доминирующими в данной культуре; 3. национальный стиль коммуникации, который вырабатывается на их основе.

Включение этих аспектов в процесс преподавания иностранного языка предоставляется необходимым. Знание указанных аспектов помогает понимать национально-культурные особенности коммуникативного поведения партнера,

прогнозировать его поведение, избегать коммуникативных ошибок, что делает процесс обучения и коммуникации более эффективным и осознанным.

Следует отметить, что недостаточная лингвистическая и культурная компетенция являются не единственными факторами, которые могут привести к непониманию в межкультурном общении. Вступая в контакт с представителями другой культуры, мы пытаемся предсказать их коммуникативное поведение (как вербальное, так и невербальное). Наши ожидания, как собеседник должен вести себя, часто основываются на стереотипах, а само поведение оценивается с позиций эгоцентризма. На пути к достижению успешной коммуникации выделяют 4 этапа [2]:

«неосознаваемая некомпетенция», когда мы неверно интерпретируем поведение собеседника и не осознаем этого;

2. «осознаваемая некомпетенция», когда мы понимаем, что поведение собеседника нами неверно понято, но ничего не предпринимаем, чтобы изменить ситуацию;

3. «осознаваемая компетенция», когда мы думаем о своем коммуникативном поведении и осознанно модифицируем его в целях повышения его эффективности;

4. «неосознаваемая компетенция», когда наши умения общаться эффективно достигли такого уровня, что мы используем их автоматически.

Четвертая ступень представляется неким идеалом, к которому надо стремиться, однако в плане межкультурной коммуникации наиболее реалистической представляется третья ступень, что связано с тем, что познание другой культуры является процессом бесконечным.

Для достижения эффективности межкультурной коммуникации необходимо владение определенными коммуникативными умениями, одним из которых является умение осознанно строить процесс коммуникации [3], постоянно иметь в виду тот факт, что поведение людей, принадлежащих к разным культурам, имеет свою национальную специфику. Данное умение также предполагает готовность к встрече с новым, способность оценивать это новое не со своих позиций, а с позиций другой культуры.

Среди других коммуникативных умений можно выделить такие как эмпатия, умение варьировать свое поведение, умение уменьшать степень неопределенности своих отношений.

Эмпатия представляет собой умение понять собеседника, его чувства, проникнуться его состоянием, умение поставить себя на его место. Умение варьировать свое поведение предполагает умение адаптировать, изменять свое поведение в отношении собеседника в зависимости от ситуации общения, уровня отношений, степени знакомства, его личных качеств. Умение уменьшать степень неопределенности предполагает умение предсказывать поведение людей, принадлежащих к другой культуре, умение понять и объяснить его.

Социокультурная ситуация в нашей стране, равно как и в прочих многонациональных и поликультурных обществах всегда характеризовалась неоднозначным отношением членов одной социальной группы к

представителям иных национальных либо культурных групп. Такие обстоятельства определяют новые требования к педагогу, его педагогическому мастерству, неотъемлемой составляющей которого в современных условиях, по мнению ряда авторитетных педагогов, выступает наличие у него такого морального качества личности, как толерантность [4].

Межкультурные различия представляют одну из трудностей изучения иностранного языка. Какой бы стройной и логичной не оказалась сконструированная система обучения языку, как бы тщательно не были продуманы все звенья этой системы, модель (система) останется лишь моделью без психолого-педагогического взаимодействия между преподавателем и студентом, которое складывается в процессе обучения и является основной движущей силой эффективного изучения языка. Невозможно создать целостную систему обучения без такого рода отношений [5].

Совершенно очевидно, что если мы хотим повысить эффективность обучения иностранному языку, необходимо выявить и реализовать оптимальные условия межличностного общения, научить культуре общения. От этого во многом зависит эффективность методических приемов обучения языку. Никакой методический прием не будет действенным, если его реализация не учитывает наличия определенных отношений общения, с помощью которых он внедряется в практику обучения. Обучение с точки зрения общения – это изменение форм контакта между преподавателем и студентами посредством адекватных способов объединения индивидуальных усилий участников взаимодействия.

Анализ социально-психологических исследований позволяет выделить следующие факторы, способствующие повышению эффективности общения между преподавателем и студентами.

Партнерство – контакт (взаимодействие) двух или более обучающихся людей: преподаватель – студент / студенты или студенты между собой;

сотрудничество (кооперация) – действие, «разделенное на двоих»;

заинтересованность в партнере – «первый элемент психического контакта, условие возникновения дальнейшей устойчивой связи» (Щепаньский Я.); появление заинтересованности предполагает хорошее понимание и знание друг друга (А.А. Леонтьев, А.А. Алхазивили, А.У. Хараш);

общность ценностных ориентаций: «ценностно-ориентационное единство» (А.В. Петровский, В.В. Шпалинский) и «предметно-ценностное единство» (А.И. Донцов), выступающее в виде единства взглядов, отношений, позиций людей относительно значимых для них объектов, одобрения целей выполняемой ими деятельности;

ориентировка в личности партнера, которая является «совершенно необходимым компонентом целенаправленного общения» (А.А. Леонтьев);

недистанционный характер общения.

На основе предметно-ценностного единства создаются условия партнерства, что, в свою очередь, позволяет объединить индивидуальные усилия участников общения и в значительной степени повысить мотивационный эффект обучения.

Дифференциация обучения, которая приводит к установлению партнерского алгоритма деятельности преподавателя и студента, сводится не только к максимальному учету личностных характеристик и установок преподавателя и студента, их психологических особенностей, но и к обязательному учету особенностей их социокультурного опыта.

В личностно-познавательном аспекте преподаватель и студент абстрагированы от своих социальных ролей и выступают как равноправные личности со своим неповторимым жизненным опытом и мировосприятием. С этой точки зрения преподаватель и студент представляют друг для друга новый источник интереса и познания. Общение с другими людьми, с представителями других народов и культур особенно полезно для того, чтобы получить «знание духа этих народов и их образа жизни, и для того также, чтобы отточить и отшлифовать свой ум в соприкосновении с умами других» [6, с. 188]. Таким образом, в сфере личностного познания можно говорить о том, что мотивы и цели преподавателя и студента совпадают. Кроме того, на наш взгляд, здесь уместно говорить о совпадении содержания понятий мотив и цель, поскольку познание является одновременно мотивом и целью контакта личности с личностью.

Плодотворная личностно-познавательная деятельность во многом определяет результативность учебно-познавательной.

Яркость и глубина личности педагога, его искренняя заинтересованность в познании другой индивидуальности, умение слушать и сочувствовать создают особую атмосферу психологического единства, в которой реализация собственно учебного аспекта проходит гораздо эффективнее. Кроме того, возникает мощнейший стимул к изучению языка. Если источником взаимопознания является личностное восприятие и понимание окружающего мира каждым из участников общения, то единственным средством достижения взаимопознания является язык.

При обучении иностранному языку происходит взаимодействие, взаимопроникновение языков и культур, имеет место проблема человеческого общения, межкультурной коммуникации, проблема взаимодействия разных культур и традиций и именно преподавателю средствами языка необходимо воспитывать терпимость к чужим культурам, пробуждать к ним интерес и уважение, уметь устанавливая контакты с разными людьми, знать и владеть этическими нормами. Преподаватель и студенты постоянно обмениваются ценностями. Передача различного рода ценностей, мотивов, целей от преподавателя студентам, и наоборот, происходит только благодаря их личному контакту, в общении.

Закон РФ «Об образовании»

Howell W. The Emphatic Communicator.- Belmont, CA: Wadsworth,1982.

Byram M. Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence. – Clevedon: Multilingual Matters, 1997.

Зиновьев Д.В. Повышение педагогического мастерства будущего педагога на основе формирования социокультурной толерантности. Автореф. ... к. пед. наук –Красноярск, 2000. 16 с.

Языкова И.Н. Управление учебной деятельностью студентов в процессе обучения иностранному языку (на материале технического вуза). Дисс. ... к. пед. н. - Рубцовск, 2000. - 170 с.

Монтень М. Опыты. Книги III. СПб., 1998.

В. С. ТЮТЮКОВ

Екатеринбург

**ВОСПИТАНИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ СТУДЕНТОВ
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ВУЗА ПРИ ОБУЧЕНИИ
ДИСЦИПЛИНАМ СПЕЦИАЛИЗАЦИИ**

В последние годы по известным причинам (кризис техногенной цивилизации и нарушение равновесия в системе «общество — природа») проблеме развития экологической культуры (ЭК) учащейся молодежи начинают уделять должное внимание. Под ЭК нами понимается мера и способ развития и реализации творческого потенциала человека в процессе его всестороннего равноправного взаимодействия с другими людьми, со средой обитания при условии поддержания равновесного состояния в техносфере за счет регулирующие-преобразующей природосообразной творческой деятельности человека. Из данного определения видно, что развитие ЭК можно отнести к одному из приоритетных направлений в укреплении духовно-нравственной компоненты образования.

Однако процессы экологизации в сфере профессионально-педагогического образования (ППО) (в значительной степени инженерно-педагогического) развиваются недостаточно активно. Это, по-видимому, обусловлено следующим. Связи между экологией и другими естественнонаучными дисциплинами более очевидны, не случайно в планах учебного процесса они находятся в одном блоке. То же самое предположение можно сделать в отношении общих гуманитарных и социально-экономических курсов. По-видимому, этого нельзя сказать о связях экологии с дисциплинами специализации; они (связи) более опосредованы. Соответственно, развитие ЭК в процессе изучения технических курсов должно осуществляться с учетом особенностей типа мышления будущих специалистов профобучения. Поскольку в их деятельности заметное место занимают вопросы инженерного и педагогического проектирования и конструирования (в том числе практикумов по профессии и лабораторных занятий), следует обратить внимание на средства технического творчества (ТТ) и автоматизации проектирования.

Студенты получают навыки технической творческой деятельности при изучении средств ее развития. К ним относятся генетический анализ становления технических систем, изучение закономерностей творческой деятельности, которые используются для создания результативных методов поиска и решений задач, в том числе технических и технико-педагогических. Это методы: «мозгового штурма», синектики, фокальных объектов, контрольных вопросов, морфологического анализа, теории решения изобретательских задач, функционально-стоимостного анализа и др.

За счет вовлечения вышеупомянутых средств может быть повышена степень комплексности экологического образования. Анализ рабочих программ и